

BANU L'KAN 1

בנו לכאן מילים: מאיר אריאל לחן: דויד ברוזה



Banu lechan
mitachat la shamayim
shnayim - k'mo zug einayim
Yesh lanu zman
mitachat hashamayim
beinataim - anu od kan

At va'ani (x3)
vehamitah harechava
latet ahava

Lailah va'yom (x3)
vehachiyuch mitnatzel
she'hu mitatzel.

Banu lechan...

Shneinu echad (x3)
echad shalem ve'agol
shalem ve'gadol

Boi niten (x3)
ani eten lach latet
latet li latet lach

Velamrot hapa'ar
velamrot hake'ev
velamrot hatza'ar
ani ohev
ve'ohev (x2)...
Banu lechan...

באנו לכאן....

שנינו אחד (3X)
אחד שלם ועגול
שלם וגדול

בואי ניתן (3X)
אני אתן לך לתת
לתת לי לתת לך

ולמרות הפער
ולמרות הכאב
ולמרות הצער
אני אוהב
ואוהב
ואוהב...

באנו לכאן...

באנו לכאן
מתחת לשמיים
שניים
כמו זוג עיניים

יש לנו זמן
מתחת לשמיים
בינתיים
אנו עוד כאן

את ואני (3X)
והמיטה רחבה
לתת אהבה

לילה ויום (3X)
והחיוך מתנצל
שהוא מתעצל

AL KOL ELEH 2

על כל אלה

מילים ולחן: נעמי שמר



AL HA DVASH VE AL HA OKETZ
AL HA MAR VeHA MATOK
AL BITENU HA TINOKET
SHMOR ELI HA TOV

AL HA ESH HA ME VOERET
AL HA MAIM HA ZAKIM
AL HA ISH HA SHAV HA BAITA
MIN HA MERCHAKIM

AL KOL ELE, AL KOL ELE
SHMOR ELI, ELI HA A TOV
AL HA DVASH VE AL HA OKETZ
AL HA MAR VE HA MATOK
AL NA TA AKOR NATUA
AL TISHKACH ET HA TIKVA

HA SHIVENI VE ASHUVA
EL HA ARETZ HA TOVA

SHMOR ELI AL ZE HA BAIT
AL AH GAN AL HA CHOMA
MI YA GON MI PACHAD PETA
HU MI MIL CHAMA

SHMOR AL HA MEAT SHE
YESH LI

AL HA OR VE AL HA TAF
AL HA PRI SHELO HIVSHIL OD
VE SHE NE ESAF

AL KOL ELE

אל נא תעקור נטוע ,
אל תשכח את התקווה
השיבני ואשובה

אל הארץ הטובה .

שמור אלי על זה הבית ,
על הגן ,על החומה ,
מיגון ,מפחד פתע
וממלחמה .

שמור על המעט שיש לי ,
על האור ועל הטף
על הפרי שלא הבשיל עוד
ושנאסף .

על כל אלה....

על הדבש ועל העוקץ ,
על המר והמתוק ,
על בתנו התינוקת
שמור אלי הטוב .

על האש המבוערת ,
על המים הזכים ,
על האיש השב הביתה
מן המרחקים .

על כל אלה ,על כל אלה ,שמור נא לי אלי
הטוב .
על הדבש ועל העוקץ ,
על המר והמתוק .

RONI 3

רוני גזוז

מילים ולחן: דני סנדרסון



RONI AT OMERT
SHE HA KOL NIGMAR
VE AT MITZTAEER
AIN LACH MA LOMAR
LIFNEI SHE AT OZEVET
NISHMETET MI YADI
KLAF NOASH EZROK LACH
RONI AL TELCHI

RONI AL TELCHI
HA SHEMESH LO TIZRACH
ALAI
KSHE AT LO LE YADI
RONI AL TELCHI
ROTZE OTACH ITI

RONI BILADAICH
AIN LI SHUM KIVUN
AFLIG BEIM MIGHTAVAICH
SHIKOR AL HA SIPUN
LO ROTZE KOL EREV
LATZET VE LE CHAPES
TARGUM BE GUF ACHERET
TNI LI MA SHE YESH

RONI AL TELCHI ...

RONI YESH BA TEVA
REGA SHEL ATZVUT
ACH AL TITNI LA REGA
LA HAFOCH LE ME TZIUT

RONI AL TELCHI ...

רוני, בלעדייך
אין לי שום כיוון
אפליג בין מכתבייך
שיכור על הסיפון
לא רוצה כל ערב
לצאת ולחפש
תרגום בגוף אחרת
תני לי מה שיש .

רוני, אל תלכי ...

רוני, יש בטבע
רגע של עצבות
אך אל תתני לרגע
להפוך למציאות .

רוני, את אומרת
שהכל נגמר
ואת מצטערת
אין לך מה לומר
לפני שאת עוזבת
נשמטת מידי
קלף נואש אזרוק לך
רוני אל תלכי .

רוני, אל תלכי ,
השמש לא תזרח עלי
כשאת לא לידי
רוני, אל תלכי
אני פשוט רוצה אותך איתי .

NATATI LA CHAYAI 4

נתתי לה חיי

מילים: אלון אולארצ'יק ודני סנדרסון

לחן: דני סנדרסון

OD BA YAMIM HA RISHONIM SHEL
HA HISTORIYA
KSHE HA OLAM HAYA KAYAM RAK
BA TEORYA
VELO HIV DILO BEIN MACHAR
SHILSHOM VE EMESH
HAYO RAVIM EIFO KEDAI LASIM TA
SHEMESH
ACH DAVAR ECHAD HUSKAM
IM AKSHAN HABEN ADAM
AIN SIKUI AIN PITUI
ZE MA SHE KARA

NATATI LA CHAYAI
YARADTI AL BIRKAI
YA AMINU LI KULAM
LAMADETI MA ZE STAM VE
NEELAVTI

ME AZ AVRU HARBE GSHARIM ME
AL HAMAIM
VE KVAR HISPIKU LEAMTZI TA
TZHARAAIM

OD LO YADU HEM AL HA GLOBUS
MA TZURA LO
IM MERUBA HU IM AGOL O AICH
SHE BA LO
ACH DAVAR ECHAD YADU
VE ET ZE MIYAD KAVU
IM SIRVA AIN TIKVA
ZE MA SHE KARA

NATATI LA CHAYAI

HAYOM TIMTZA SHE HANOSE
LECHOL VIKUACH
HO MA BA KODEM HABEITZA O HA
TAPUACH
ECHAD OMER SHE NIGMARIM LO
HASHAMAIN
KESHEYESH MASPIK AVIR LE
MEDINA O SHTAAIM
ULAI BECHOL ZOT NISTADER
HI TIRTZE AZ NITGABER
HI MANA KOL GISHA
ZE MA SHE KARA KSHE NATATI

מעוד לא ידעו הם על הגלובוס מה
צורה לו ,
אם מרובע הוא ,אם עגול ,או איך שבא
לו .
אך דבר אחד ידעו ,
ואת זה מיד קבעו ,
אם סירבה - אין תקווה ,
זה מה שקרה .

נתתי לה חיי ...

היום תמצא שהנושא לכל ויכוח
הוא מה בא קודם - הביצה או התפוח ,
אחד אומר שנגמרים לו השמיים
כשיש מספיק אוויר למדינה או שתיים .
אולי בכל זאת נסתדר ,
היא תרצה אז נתגבר ,
היא מנעה כל גישה ,
זה מה שקרה כשנתתי'....

עוד בימים הראשונים של ההיסטוריה
כשהעולם היה קיים רק בתיאוריה
ולא הבדילו בין מחר ,שלשום ואמש ,
היו רבים איפה כדאי לשים ת'שמש
אך דבר אחד הוסכם ,
אם עקשן הבן אדם ,
אין סיכוי ,אין פיצוי ,
זה מה שקרה .

נתתי לה חיי

ירדתי על ברכי

יאמינו לי כולם

למדתי מה זה סתם ונעלבתי .

אז עברו הרבה גשרים מעל המים
וכבר הספיקו להמציא ת'צהריים .

KUM VE HITHALECH BA ARETZ 5

קום והתהלך בארץ להקת פיקוד צפון
מילים: יורם טהרלב לחן: יאיר קלינגר

KUM VE HITHALECH BA
ARETZ
BE TARMIL HU VAMAKEL
HU VA DAI TIF GOSH BA
DERECH
SHUV ET ERETZ ISRAEL
YE CHABKU OTCHA
DRACHEA
SHEL HA ARETZ HA TOVA
HI TIKRA OTCHA ELEHA
KMO EL ERES AHAVA

ZOT ACHEN OTA HA
ARETZ
ZOT OTA HA ADAMA
VE OTA PISAT HA SELA
HA NITZREVET BA HAMA
HU MITACHAT LA ASFALT

LE BINYANEI HA RAAVA
MISTATERET HA
MOLEDET
BAYSHANIT VE ANAVA
KUM VE HITHALECH BA
ARETZ ...

U KARMEI ATZEI HAZAIT
HU MISTOR HA MAAYAN
OD SHOMRIM AL HALOMA
VE HALOMENU HA
YASHAN
VE GAGOT ODMIM AL
HAR
VI YELADIM AL HA SVILIM
BA MAKOM SHEBO
HALACHNU
IM CHAGOR VE TARMILIM

קום והתהלך בארץ ...

וכרמי עצי הזית
ומסתור המעיין
עוד שומרים על חלומה
וחלומנו הישן .
וגגות אודמים על הר
וילדים על השבילים ,
במקום שבו הלכנו
עם חגור ותרמילים .

קום והתהלך בארץ ...

קום והתהלך בארץ
בתרמיל ובמקל .

וודאי תפגוש בדרך
שוב את ארץ ישראל .
יחבקו אותך דרכיה
של הארץ הטובה ,
היא תקרא אותך אליה
כמו אל ערש אהבה .

זאת אכן אותה הארץ ,
זו אותה האדמה
ואותה פיסת הסלע
הנצרבת בחמה .
ומתחת לאספלט
לבנייני הראווה ,
מסתתרת המולדת
ביישנית וענווה .

SHIR OHEVET HASAPAN 6

שיר אהובת הספן
מילים: יאיר לפיד לחן: רמי קלינשטיין

HA RUACH SHUV MOSERET	REGA LO BATUACH
HODAA LA YAM	MUL MIFRAS RATOV
REGA OVERET	ZAAM HA RUACH MAKE ET HA
REGA NI SGERET	MAIM
BEIN SHEAREI HA NAMAL	ET LEV HA NASHIM AL HA CHOF
	NER ECHAD BA RUACH
YESH NICHACH ARAK	SHE EINO KAVE DOLEK BA
HU RSHATOT KRUOT	CHAALON
SHIR AHUVAT HA SAPAN HA	SHE TEER GEORGE AMADO
NISH KACHAT	HA YAM HA ACHZAR HA HOZE
SHIR HA NASHIM	
HAMCHAKOT	HU LO YADA AICH HE KINA BA
	SFINOT
HU LO YADA AICH HE KINA	HU LO YADA AICH HE CHIKTA BA
BA SFINOT	LEYLOT
HU LO YADA AICH HE	
CHIKTA BA LEYLOT	HARUACH SHUV MOSERET
	HODAA LA YAM
	REGA SHO TEKET
	REGA MSAPERET
	HALAILA MET HA SAPAN

נר אחד ברוח	הרוח שוב מוסרת
שאינו כבה	הודעה לים
דולק בחלון	רגע עוברת
שתאר ג'ורג' אמאדו	רגע נסגרת
הים האכזר ההוזה	בין שערי הנמל
הוא לא ידע ...	יש ניחוח ערק
	ורשתות קרועות
הרוח שוב מוסרת	שיר אהובת הספן הנשכחת
הודעה לים	שיר הנשים המחכות
רגע שותקת	
רגע מספרת	הוא לא ידע
הלילה מת הספן	איך היא קנאה בספינות
	הוא לא ידע
	איך היא חכתה בלילות
	רגע לא בטוח
	מול מפרש רטוב
	זעם הרוח
	מכה את המים
	את לב הנשים על החוף

UF GOZAL 7

וף גוזל

מילים: אריק איינשטיין לחן: מיקי גבריאלוב

HA GOZALIM SHELI AZVU ET
HAKEN
PARSU KNAFAIM VE AFU
VA ANI TZIPOR ZKENA
NISHARTI BAKEN
MEKAVE MEOD SHE HAKOL
IYE BESEDER

TAMID YADATI SHE YAVO HA
YOM
SHE BO TZARICH LE HIPARED
AVAL ACHSHAV ZE KACHA BA
LI PITOM
AZ MA HAPELE SHE ANI
KTZAT DOEG

UF GOZAL
CHATOCH ET HA SHAMAIM
TUS LEAN SHE BA LECHA
RAK AL TISH KACH
YESH NESHER BA SHAMAIM
GUR LECHA

ACHSHAV NISHARNU
LEVADENU BA KEN
AVAL ANACHNU BE YACHAD
CHABKI OTI CHAZAK HAGIDI LI
KEN
AL TIDAGI BE YACHAD KEF LE
HIZDAKEN

UF GOZAL
CHATOCH ET HA SHAMAIM
TUS LEAN SHE BA LECHA
RAK AL TISH KACH
YESH NESHER BA SHAMAIM
GUR LECHA

ANI YODEA SHE KACHA ZE BA
TEVA
VE GAM ANI AZAVTI KEN
AVAL ACHSHAV KSHE BA HA
REGA
AZ MACHNIK KETZAT BA
GARON
MACHNIK KETZAT BA GARON

UF GOZAL

עכשיו נשארנו לבדנו בקן
אבל אנחנו ביחד
חבקי אותי חזק תגידי לי כן
אל תדאגי ביחד כיף להזדקן

עוף גוזל ...

אני יודע שככה זה בטבע
וגם אני עזבתי קן
אבל עכשיו כשבא הרגע
אז מחניק קצת בגרון .

עוף גוזל ...

הגוזלים שלי עזבו את הקן
פרשו כנפיים ועפו
ואני ציפור זקנה נשארת בקן
מקווה מאוד שהכל יהיה בסדר .

תמיד ידעתי שיבוא היום
שבו צריך להיפרד
אבל עכשיו זה ככה בא לי פתאום
אז מה הפלא שאני קצת דואג .

עוף גוזל
חתוך את השמיים
טוס לאן שבא לך
רק אל תשכח
יש נשר בשמיים
גור לך .

HI KOL KACH YAFA 8

היא כל כך יפה כוורת
מילים: דני סנדרסון לחן: יצחק קלפטר

HI KOL KACH YAFA
ZE TZOVET BALEV SHELCHA
ACH BE KEEV ATZUM
HI LO MEVINA SHE ANI ROTZE
OTA
LO OMERET LI KLUM

BAGINA TE SHEV
IM HATEVA LEHIT ARVEV HI
VE HA SHOSHANIM
SHTEI ,MILIM ULAI
HAGADER ME ACHORAI
AIN LI OMETZ MATIM

KOL HA SHAVUA CHALON
PATUACH
KOCHAVIM MEAL VE LEV
MITMOTET
HAITI NOTEN LA SAK SHEL
SENTIMENTIM
ACH ANI MIT BAYESH LATET

היא כל כך יפה
זה צובט בלב שלך ,
אך בכאב עצום .
היא לא מבינה
שאני רוצה אותה ,
לא אומרת לי כלום .

זה קורה רבות
גם במשפחות טובות ,
ילד אוהב אישה .
היא בסוף תרגיש
שאני עומד בכביש ,
ותפנה את ראשה .

בגינה תשב
עם הטבע להתערבב ,
היא והשושנים .
שתי מילים אולי
הגדר מאחורי ,
אין לי אומץ מתאים .

כל השבוע חלון פתוח
כבר שנה חלפה
את הבית היא עזבה ,
לאן - זאת לא אדע .
וקשה יותר
למלא את החסר ,
רק נותרה שושנה .

כל השבוע חלון פתוח
כוכבים מעל ולב מתמוטט .
הייתי נותן לה שק של סנטימנטים
אך אני מתבייש לתת .

כל השבוע חלון פתוח
כוכבים מעל אומרים לא כדאי .
הייתי נותן לה שק של סנטימנטים
אך חיכיתי יותר מדי .

MILIM YAFOT 9

מילים יפות
מילים ולחן: עידן רייכל



ZE LO OMER SHE ANI LO AF PAAM
ZE RAK ACHSHAV AZ TECHAKE
VE AZ AVO KSHE YAAVOR HAZAAM
VE AZ ECHZOR KSHE ITBAHER

ZE LO OMER SHE ANI LO CHOSHEVET
ALECHA BECHOL YOM KOL SHAA
ADAIN AIN SHALVA VEEN ET HA
SHEKET
KI BECHOL MAKOM OLA MULI
DMUTCHA

GAM IM KASHE LI LE HAGID MILIM
YAFOT ME ELE
GAM IM LO MATZATI DERECH LE
HAGID SHELCHA

TEDA ACHSHAV SHE RAK OTCHA
ANI OHEVET
TEDA BA LEV ANI TAMID ITCHA
TEDA ANI TAMID TAMID ITCHA
VE AZ TIRE EICH SHE TIZRACH
HA SHEMESH
ASHUV ELECHA MIN HA GESHEM
HA SHOTESH

GAM IM KASHE LI LE

גם אם קשה לי להגיד מילים יפות מאלה
גם אם לא מצאתי דרך להגיד שלך
תדע עכשיו שרק אותך אני אוהבת
תדע בלב אני תמיד איתך
תדע אני תמיד, תמיד איתך

זה לא אומר שכך ואין אחרת
זו רק סופה ביום חולף
ואז תראה איך כשתזרח השמש
אשוב אליך מן הגשם השוטף.

גם אם קשה לי

זה לא אומר שאני לא אף פעם
זה רק עכשיו, אז תחכה
ואז אבוא כשיעבור הזעם
ואז אחזור - כשיתבהר .

זה לא אומר שאני לא חושבת
עליך בכל יום, כל שעה
עדיין אין שלוה ואין את השקט
כי בכל מקום עולה מולי דמותך .

CHALOMOT 10

חלומות

מילים: רחל שפירא לחן: יאיר קלינגר



CHALOMOT SHEL ETMOL HEM
SHALHAVOT NIRADOT
LO YACHOL KOL HA CHOSHECH
LECHABOT

AL MATZA HA SHALECHET
HA CHALOMOT ME LA CHASHIM
RAK PRACHIM ME YU BASHIM
DOHIM BEIN HA BATIM

CHALOMOT SHEL ETMOL...

AL TASEV ET PANECHA
ATA MALE DVARIM KMUSIM
AL TAGIF ET HA TIRISIM
CHAPES BEIN HA MILIM

CHALOMOT SHEL ETMOL HEM
SHALHAVOT NIRADOT
LO YACHOL KOL HA CHOSHECH
LECHABOT

SHIR BA DERECH ELECHA
NIRKAM BE SAVLANUT AIN KETZ
HEN TIKACH VE TE AMETZ
EL LE VAVCHA

חלומות של אתמול
הם שלהבות נרעדות
לא יכול כל החושך
לכבות

שיר בדרך אליך
נרקם בסבלנות אין קץ
הן תיקח ותאמץ אותו
אל לבבך

חלומות של אתמול
הם שלהבות נרעדות
לא יכול כל החושך
לכבות

על מצע השלכת
החלומות מלחשים
רק פרחים מיובשים
דוהים בין הדפים

חלומות של אתמול

אל תסב את פניך
אתה מלא דברים כמוסים
אל תגיף את התריסים
חפש בין המילים



OD LO AHAVTI DAI 11

עוד לא אהבתי די יורם גאון
מילים ולחן: נעמי שמר

BE ELE HA YADAIM OD LO
BANITI K FAR
OD LO MATZATI MAIM BE EMTZA
HA MIDBAR
OD LO TZIYARTI PERACH OD LO
GILITI EICH
TOVIL OTI HA DERECH LEAN ANI
HOLECH

AHH... OD LO AHAVTI DAI
HA RUACH VE HA SHEMESH AL
PA ANAI
AHH... OD LO AMARTI DAI
VE IM LO IM LO ACHSHAV
EIMATAI
OD LO SHA TALTI DESHE OD LO
HIKAMTI IR
OD LO NATATI KEREM AL KOL
GVAOT HA GIR

OD LO HAKOL ASITI MAMASH BEMO
YADAI
OD LO HAKOL NISITI OD LO AHAVTI
DAI

AHH... OD LO AHAVTI DAI

VE AF AL PI SHE AT PO VE AT KOL
KACH YAFI
MI MECH ANI BO REACH KEMO MI
MAGEFA
OD YESH HARBE DVARIM SHE
RATZITI LA ASOT
AT BETACH TI SLECHI LI GAM BA
SHANA HAZOT

TAVINI - AHH... OD LO AHAVTI DAI

עוד לא הכל עשיתי ממש במו ידי
עוד לא הכל ניסיתי, עוד לא אהבתי די
אי - עוד לא אהבתי די...

אף על פי שאת פה, ואת כל כך יפה
ממך אני בורח כמו ממגיפה
עוד יש הרבה דברים שרציתי לעשות
את בטח תסלחי לי גם בשנה הזאת
תביני, אי - עוד לא אהבתי די...

באלה הידיים עוד לא בניתי כפר
עוד לא מצאתי מים באמצע המדבר
עוד לא ציירתי פרח, עוד לא גיליתי
איך

תוביל אותי הדרך ולאן אני הולך

אי - עוד לא אהבתי די
הרוח והשמש על פני
אי - עוד לא אמרתי די
ואם לא, אם לא עכשיו אימתי

עוד לא שתלתי דשא, עוד לא
הקמתי עיר
עוד לא נטעתי כרם על כל גבעות
הגיר

HEYO YA 12

היו יו - כוורת

מילים: אלון אולארצ'יק ודני סנדרסון

לחן: דני סנדרסון ויצחק קלפטר



KIBALTI ONESH KTZAT MUGZAM
SHAFTU OTI LA MAVET
YASHAVTI AL KISE CHASHMAL
NIFRADETI ME HA PRAIVET
LU YACHOLTI LEFACHOT
LEHACHLIF TA' KISAOT
KI OMRIM BEDERECH KLAL
MESHANE MAKOM MESHANE MAZAL

HEYO YA
ANI OMER
HEYO YA
ATEM ONIM
HEYO YA
HAIM ZE FEIR
HEYO YA
ATEM LO YODIM

ACH SHEI ASAF BULIM
LACHEN AVAD BA DOAR
HAYA MCHALEK TA' MIGHTAVIM
KIBEL AFILU TOAR
YOM ECHAD PAKACH HEVCHIN
SHE ASAF GAM MIGHTAVIM
ME HAJOB MIYAD PUTAR
KI YESH SOF LECHOL DAVAR

HEYO YA...
BEN DOD SHELI RATZA LISCHOT
KEDEI LATZUF KAVUA
LAMAD SCHIYA BE HIT KATVUT
ETZEL MATZIL YADUA
KSHE NICHNAS SOFSOF LAYAM
TOCH SHNIYOT HO NEELAM
SHNAIM KAFTZU ELAV MIYAD
TOVIM HA SHNAIM MIN HA ECHAD

אח שלי אסף בולים
לכן עבד בדואר .
היה מחלק ת'מכתבים
קיבל אפילו תואר .
יום אחד פקח הבחין
שאסף גם מכתבים ,
מהג'וב מיד פוטר
כי יש סוף לכל דוור .

היי יו יה.....

בן דוד שלי רצה לשחות
כדי לצוף קבוע
למד שחיה בהתכתבות
אצל מציל ידוע .
כשנכנס סוף סוף לים ,
תוך שניות הוא נעלם .
שניים קפצו אליו מיד
טובעים השניים מן האחד .

היי יו יה.....

קיבלתי עונש קצת מוגזם
שפטו אותי למוות .
ישבתי על כסא חשמל
נפרדתי מהפרייבט .

לו יכולתי לפחות
להחליף ת'כיסאות ,
כי אומרים בדרך כלל
משנה מקום משנה מזל .

פזמון :

היי יו יה

אני שואל

היי יו יה

אתם עונים

היי ו יה

האם זה פייר ?

היי ו יה

אתם לא יודעים .



KSHE HA LEV BOCHE 13

כשהלב בוכה

מילים: יוסי גיספן לחן: שמואל אלבז

KSHE HA LEV BOCHE
RAK ELOHIM YODEA
HA KEEV OLE
MI TOCH HA NESHAMA
ADAM NOFEL LIFNEI
SHE HO SHOKEA
BI TFILA KTANA CHOTECH
ET HA DMAMA

SHMA ISRAEL ELOHAI ATA
KOL YACHOL
NATATA LI ET CHAYAI
NATAT LI HA KOL
BE EINAI DIMA HA LEV
BOCHE BE SHEKET
VE KSHE HALEV BOCHE
HANESHAMA ZOEKET

SHMA ISRAEL ELOHAI
ACHSHAV ANI LEVAD
CHABEK OTI ELOHAI ASE
SHE LO AFCHAD
HA KEEV GADOL VE AIN
LEAN LI VROACH
ASE SHE IGAMER KI LO
NOTAR BI KOACH

KSHE HA LEV BOCHE
HA ZMAN OMED MI LECHET
HA ADAM ROE ET KOL
CHAYAV PITOM
EL HA LO NODA HO LO
ROTZE LALECHET
LE ELOHAV KORE AL SAF
TEHOM

שמע ישראל אלוהי עכשיו אני לבד
חזק אותי אלוהי עשה שלא אפחד
הכאב גדול ואין לאן לברוח
עשה שיגמר כי לא נותר בי כוח.

כשהלב בוכה הזמן עומד מלכת
האדם רואה את כל חייו פתאום
אל הלא נודע הוא לא רוצה ללכת
לאלוהיו קורא על סף תהום.

שמע ישראל אלוהי....

כשהלב בוכה רק אלוהים שומע
הכאב עולה מתוך הנשמה
אדם נופל לפני שהוא שוקע
בתפילה קטנה חותך את הדממה.

שמע ישראל אלוהי אתה הכל יכול
נתת לי את חיי נתת לי הכל
בעיני דמעה הלב בוכה בשקט
וכשהלב שותק הנשמה זועקת.

HE LO YODAAAT MA OVER ALAI 14

היא לא יודעת מה עובר עלי
מילים ולחן: שלמה ארצי

ACHSHAV ANI MARGISH KE
ILU LO YODEA KLUM
ACHSHAV ANI MACHISH ET
TZE ADAI
HE MISTAKELET BA
CHALON
ROA OTI OVER BACHUTZ
HE LO YODAAAT MA OVER
ALAI

BE TOCH EINEHA HA
KCHOLOT
YAREACH CHAM TALUI
ACHSHAV HE ATZUVA
KAMONI BE VADAI
HE MOTZIA ET BEGADAI
OCHELET LEVADA TA TUT
HE LO YODAAAT MA OVER
ALAI

OH OMNAM AIN AHAVA SHE AIN
LA SUF
AVAL HA SUF HA ZE NIRA LI
ME KULAL
HOLECH BEIN HA ANASHIM
BARCHOV
TZOET OHH OHH ... TAGIDU LA

ACHSHAV ANI MAMSHICH
KEILU
LO HAKOL AVUD
ZE ZAZ BA BETEN VE HORES
ET LEILOTAI
ANI CHOSHEV SE HA AHAVA
SHELI ITA
ZE HA DAVAR HACHI CHASHUV
HE LO YODAAAT MA OVER ALAI

OH OMNAM AIN

עכשיו אני ממשיך כאילו
לא הכל אבוד
זה זו בבטן
והורס את לילותיי
אני חושב שהאהבה שלי איתה
זה הדבר הכי חשוב
היא לא יודעת מה עובר עליי

אמנם אין אהבה שאין לה סוף
אבל הסוף הזה נראה לי מקולל
הולך בין האנשים ברחוב
צועק או או או או או
תגידו לה

עכשיו אני מרגיש כאילו
לא יודע כלום
עכשיו אני מחיש את צעדיי
היא מסתכלת בחלון
רואה אותי עובר בחוץ
היא לא יודעת
מה עובר עליי

בתוך עיניה הכחולות
ירח חם תלוי ,
עכשיו היא עצובה כמוני בוודאי
היא מוציאה את בגדיי
אוכלת לבדה ת'תות
היא לא יודעת, מה עובר עליי

אמנם אין אהבה שאין לה סוף
אבל הסוף הזה נראה לי מקולל
הולך בין האנשים ברחוב
צועק או או או או או
תגידו לה

SHIR AHAVA 15

שיר אהבה בדואי
מילים ולחן: דויד ברוזה

Tzlilei chalil el hacholot shel
hamidbar hayah shole'ach
litef hu et gufah harach vehasufah
tarfah hakol
chadal lihyot kmo hacholot ani
rotzeh otach kmo sel'a
az hivti'ach lo lindod shuv kmo
hachol.

Ksheharuchot oto litfu be'oz achaz
bemot ha'ohel
oznav atam hu lo lishmo'a lo
linshom klal et hatzlil
atah navad lachash midbar atah
nikvar be'ohel tzar
vehakvasim pa'u bawadi kmo
chalil.

Ho ho ho ho ho kol kore lindod
lindod (x2)

Uchshepartzu hashitfonot
shachach et kol mah
shehivti'ach
el hatzlilim shel hachalil
hoshit yadaim basufah
bimchol teruf biknei hasuf
nischaf shikor kmo chol
baru'ach
gam has'laim parsu knafaim
kmo anafah.

Uchshechazar shuv al suso
leha'amik et mot ha'ohel
al hayeri'ot hi bechutim
uvetz'vaim milim rakmah
baruch shuvcha boged echoz
heitev bemot ha'ohel
ki gam oti sufah nodedet
sachfah.

Ho ho ho ho ho kol kore
lindod lindod (x2)

וכשפרצו השיטפונות שכח את כל מה
שהבטיח
אל הצלילים של החליל הושיט ידיים
בסופה
במחול טירוף בקני הסוף נסחף שיכור
כמו חול ברוח
גם הסלעים פרשו כנפיים כמו אנפה
וכשחזר שוב על סוסו להעמיק את מוט
האוהל
על היריעות היא בחוטים ובצבעים
מילים רקמה
ברוך שובך בוגד אחוז היטב במוט
האוהל
כי גם אותי סופה נודדת סחפה
הו הו הו הו קול קורא לנודד לנודד...

צלילי חליל אל החולות של המדבר היה שולח
ליטף הוא את גופה הרך והסופה טרפה הכל
חדל להיות כמו החולות אני רוצה אותך כמו
סלע
אז הבטיח לא לנודד שוב כמו החול

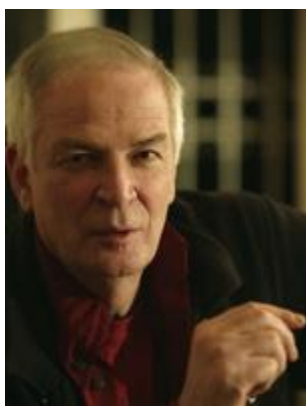
כשהרוחות אותו ליטפו בעוז אחז במוט האוהל
אוזניו אטם הוא לא לשמוע לא לנשום כלל את
הצליל
אתה נווד לחש מדבר אתה נקבר באוהל צר
והכבשים פעו בואדי כמו חליל

הו הו הו הו קול קורא לנודד לנודד
הו הו הו הו קול קורא לנודד לנודד

ANI V'ATA 16

אני ואתה

מילים: אריק איינשטיין לחן: מיקי גבריאלוב



ANI VE ATA NE SHANE ET
HA OLAM
ANI VE ATA AZ YAVOU
KVAR KULAM
AMRU ET ZE KODEM
LEFANAI
LO MESHANE ANI VE ATA
NESHANE ET HA OLAM

ANI VE ATA NENASE ME HA
TCHALA, IHIYE LANU RA AIN
DAVAR ZE LO NORA
AMRU ET ZE KODEM
LEFANAI ZE LO MESHANE
ANI VE ATA NESHANE ET
HA OLAM

ANI VE ATA NESHANE ET
HA OLAM
ANI VE ATA AZ YAVOU
KVAR KULAM
AMRU ET ZE KODEM LEFANI
LO MESHANE
ANI VE ATA NESHANE ET
HA OLAM

אני ואתה נשנה את העולם,
אני ואתה אז יבואו כבר כולם,
אמרו את זה קודם לפני,
לא משנה - אני ואתה נשנה את העולם.

אני ואתה נשנה את העולם,
אני ואתה אז יבואו כבר כולם,
אמרו את זה קודם לפני,
לא משנה - אני ואתה נשנה את העולם.

אני ואתה ננסה מהתחלה,
יהיה לנו רע, אין דבר זה לא נורא,
אמרו את זה קודם לפני,
זה לא משנה - אני ואתה נשנה את העולם.

DERECH HASHALOM 17

דרך השלום פאר טסי
מילים ולחן: אבי אוהיון

Tel aviv lif'ney chatzot haruach lo rotzah
lin'shov.
V'halachot lo mar'peh otiy choneket.
B'veit kafeh bein hash'khunot od lo kibu et
haorot.

Al kise yashen l'vadah yoshevet.
Ani lo batuach mah lomar im k'dai bak'lal
lageshet,lsgt.
V'ruachbaah min hayam hi mash'likhah mabat
katan oti hi Maz'minah lash'abat.

Hiy maz'miynah hafukh' lish'neynu v'rak
mit'lonenet al hachum.
Eizeh chum ulai nazuz shoelet,garah badirah
shekorah mamash.
Karov laderekh' hash'alom naz'min chesh'bon
halai'lah lo hol'khim lishon.

B'tel aviv acharei chatzot olim b'cheder mad'regot.
Motziah m'fat'chot potachat delet,shul'chan katan
sh'tei kur'saot.
Shoelet mah tir'tzeh lish'tot,ani mar'giysh mamash
k'mo d'mut miseret.

Sh'tei kosot al hash'ul'chan v'hi
mozeget umozeget,oti gomeret.
Potachat od yayin laben zoreket li
chiyukh' katan l'at lalev sheli
nikh'neset.
Hi maz'minah hafukh' lish'neinu
v'rak mit'lonenet al hachum.
Eizeh chum ulai nazuz shoelet
garah badirah shekorah mamash.
karov laderekh' hash'alom naz'min
chesh'bon.

Bein kal mah shekoreh baninu
mad'likah maz'gan big'lal hachum eizeh
chum.

Ulai nelekh' l'cheder im atah rotzeh
atah yakhol l'hish'aer poh gam
lishon.

Eizeh lishon halay'lah lo oshoim
chesh'bon.

שתי כוסות על השולחן והיא
מוזגת ומוזגת, אותי גומרת
פותחת עוד יין לבן זורקת לי
חיוך קטן לאט ללב שלי נכנסת

היא מזמינה הפוך לשנינו ורק
מתלוננת על החום
איזה חום אולי נזוז שואלת גרה
בדירה שכורה ממש
קרוב לדרך השלום נזמין חשבון

בין כל מה שקורה בינינו
מדליקה מזגן בגלל החום איזה
חום
אולי נלך לחדר אם אתה רוצה
אתה יכול להישאר פה גם לישון
איזה לישון הלילה לא עושים
חשבון

תל אביב לפני חצות הרוח לא רוצה לנשוב
והלחות לא מרפה אותי חונקת
בבית קפה בין השכונות עוד לא כיבו את
האורות
על כיסא ישן לבדה יושבת

אני לא בטוח מה לומר אם כדאי בכלל לגשת ,
לסגת
ורוח באה מן הים היא משליכה מבט קטן
אותי היא מזמינה לשבת

היא מזמינה הפוך לשנינו ורק מתלוננת על
החום
איזה חום אולי נזוז שואלת,
גרה בדירה שכורה ממש
קרוב לדרך השלום נזמין חשבון הלילה לא
הולכים לישון

בתל אביב אחרי חצות עולים בחדר מדרגות
מוציאה מפתחות פותחת דלת, שולחן קטן
שתי כורסאות
שואלת מה תרצה לשתות, אני מרגיש ממש
כמו דמות מסרט

HALEVAI 18

הלוואי בועז שערבי

מילים: אהוד מנור לחן: בועז שרעבי



Halevai
U'me'anan tered aleinu keshet
Halevai
sheh la'olam hazeh yesh takana
Halevai
ve yom yitzmach mitoch sufa go'eshet
Halevai
velo tovad le'ad hamatana.
Halevai
She'hamidbar yatzmiach esev desheh.
Halevai
Ve'od neshev batzel hate'enah.

Halevai
Shelo nich'av ve'ish achiv yohav.
Halevai
Veyipatchu shuv sha'arei gan eden.

Halevai
Veyitmasgu mizrach uma'arav -
Halevai
Halevai
Unitchadesh yameinu kan ke kedem.
Halevai
velo yisa od goy el goy cherev
Halevai
Velo nintosh et derech hatikvah
Halevai
veha'adam yihyeh rachum ad erev.
Halevai
Sheyesh sikui echad le'ahava

הלוואי הלוואי ונחדש ימינו כאן כקדם .
הלוואי ולא יישא עוד גוי אל גוי חרב
הלוואי ולא ננטוש את דרך התקווה
הלוואי והאדם יהיה רחום עד ערב
הלוואי שיש סיכוי אחד לאהבה .
הלוואי שלא נכאב...

הלוואי ומענן תרד עלינו קשת
הלוואי שלעולם הזה יש תקנה ...
הלוואי ויום יצמח מתוך סופה גועשת
הלוואי ולא תאבד לעד המתנה
הלוואי שהמדבר יצמיח עשב דשא
הלוואי ועוד נשב בצל התאנה .
הלוואי שלא נכאב ואיש אחיו יאהב
הלוואי ויפתחו שוב שערי גן עדן
הלוואי ויתמזגו מזרח ומערב

BIGLAL HARUACH 19

בגלל הרוח שלומי שבת
מילים: מיכה שטרית לחן: לאה שבת

YIHIYEH MA SHE YIHIYEH
ANI OD ASHANE
ANI AGSHIM ET CHALOMI
NOSEI BSORA RAA
MAKOT O OT GZERA
LO YE SHANU ET MAHUTI

ANI AT VE HA EL SHE LE TZIDI
OD NENATZEACH
LO BIGLAL HA KOACH
RAK BIGLAL HA RUACH
HA NOSHEVET BE GABI

RAK BIGLAL HA RUACH
BE TOCHI BE MOCHI BE
NISHMATI
RAK BIGLAL HA RUACH
BE TOCHI BE MOCHI BE
NISHMATI

ET SHE YESH LI LE HAGID
ANI OD ETZRACH
AFILO BA YARECH ISHMEU
MI SHE YAGID LO KACH
OTO LO ESHKACH
YAVO HA YOM OCHIACH
TZIDKATI

ANI AT VE HA EL SHE LE TZIDI
OD NENATZEACH
LO BIGLAL HA KOACH
RAK BIGLAL HA RUACH
HA NOSHEVET BE GABI

RAK BIGLAL HA RUACH
BE TOCHI BE MOCHI BE
NISHMATI
RAK BIGLAL HA RUACH
BE TOCHI BE MOCHI BE
NISHMATI

רק בגלל הרוח
בתוכי, במוחי, בנשמתי
רק בגלל הרוח
בתוכי, בדמי, בנשמתי .

את שיש לי להגיד ,
אני עוד אצרח
אפילו בירח ישמעו
מי שיגיד: "לא כך"
אותו לא אשכח
יבוא היום אוכיח צדקתי .

אני את והאל שלצידי ... רק בגלל
הרוח ...

יהיה מה שיהיה
אני עוד אשנה
אני אגשים את חלומי
נושאי בשורה רעה
מכות או עוד גזירה
לא ישנו את מהותי .
אני את והאל שלצידי
עוד ננצח
לא בגלל הכח
רק בגלל הרוח
הנושבת בגבי .

SALAAM 20

סלאם להקת שבע
מילים ולחן: מוש בן ארי



OD YAVO SHALOM ALEINU
OD YAVO SHALOM ALEINU
OD YAVO SHALOM ALEINU VE AL KULAM

SALAM ALEINU VE AL KOL HA OLAM
SALAM SALAM
SALAM ALEINU VE AL KOL HA OLAM
SALAM SALAM

עוד יבוא שלום עלינו
עוד יבוא שלום עלינו
עוד יבוא שלום עלינו ועל כולם.

סאלם, עלינו ועל כל העולם
סאלם, סלאם
סלאם, עלינו ועל כל העולם
סאלם, סלאם.

YIHEYEH TOV 21

יהיה טוב מילים: יהונתן גפן לחן: דויד ברוזה

Ani mabit mehachalon
vezeh oseh li dei atzuv,
ha'aviv chalaf avar lo
mi yode'a im yashuv
haleitzan hayah lemelech
hanavi niyah leitza
veshachachti et haderech
aval ani od kan

Veyihyeh tov
yihyeh tov, ken
lif'amim ani nishbar
az halailah
ho halailah
itach ani nish'ar

Yeladim lov'shim k'nafaim
ve'afim el hatzava
ve'acharei sh'nataim
hem chozrim lelo t'shuvah
anashim chayim bemetach
mechapsim sibah lin'shомуvein sin'ah
leretzach medabrim al hashalom

Veyihyeh tov...

(Ken) sham lemalah bashamaim
ananim lom'dim la'uf
va'ani mabit lemalah
vero'eh matos chatuf
memshalah shel generalim
mechaleket et hanof
leshelahem veleshelanu
ve'lo ro'im/matai nir'eh et hasof

Od nil'mad lichyot beyachad
bein churshot atzei zeitim
yeladim yich'yu bli pachad
bli g'vulot, bli mik'latim
al kvarim yifrach ha'ehev
leshalom ve'ahava
me'ah shanim shel cherev
ve'od lo avdah hatikvah

Veyihyeh tov...

ילדים לובשים כנפיים
ועפים אל הצבא
ואחרי שנתיים
הם חוזרים ללא תשובה
אנשים חיים במתח
מחפשים סיבה לנשום
ובין שנאה לרצח
מדברים על השלום

ויהיה טוב ...

שם למעלה בשמיים
עננים לומדים לעוף
ואני מביט למעלה
ורואה מטוס חטוף
ממשלה של גנרלים
מחלקת את הנוף
לשלום ולשלנו
ולא רואים ת'סוף

ויהיה טוב, יהיה טוב...

אני מביט מהחלון
וזה עושה לי די עצוב ,
האביב חלף עבר לו
מי יודע אם ישוב
הליצן נהיה למלך
הנביא נהיה ליצן
ושכחתי את הדרך
אבל אני עוד כאן

ויהיה טוב
יהיה טוב, כן
לפעמים אני נשבר
אז הלילה
הוא הלילה
איתך אני נשאר